



Relocation Payments for Evictions Under the Ellis Act*

Date of Filing of Notice of Intent to Withdraw Rental Units under the Ellis Act	Relocation Amount Due Per Tenant	Maximum Relocation Amount Due Per Unit	PLUS Additional Amount Due for Each Elderly (62 years or older) or Disabled Tenant
3/01/06 – 2/28/07	\$4,503.42	\$13,510.26	\$3,002.28
3/01/07 – 2/29/08	\$4,571.92	\$13,715.75	\$3,047.94
3/01/08 – 2/28/09	\$4,748.40	\$14,245.18	\$3,165.59
3/01/09 – 2/28/10	\$4,945.46	\$14,836.35	\$3,296.96
3/01/10 – 2/28/11	\$5,105.20	\$15,315.56	\$3,403.45

*See Ordinance Section 37.9A for additional relocation requirements for evictions under 37.9(a)(13) (Ellis Act).

Pagos de traslado por desalojo según la Ley Ellis*

Fecha de presentación del aviso de intento de retirar unidades de arrendamiento según la Ley Ellis	Monto de traslado correspondiente por inquilino	Monto de traslado máximo correspondiente por unidad	ADICIONAL Monto adicional correspondiente por cada persona mayor de edad (62 años o más) o inquilino discapacitado
3/01/06 – 2/28/07	\$4,503.42	\$13,510.26	\$3,002.28
3/01/07 – 2/29/08	\$4,571.92	\$13,715.75	\$3,047.94
3/01/08 – 2/28/09	\$4,748.40	\$14,245.18	\$3,165.59
3/01/09 – 2/28/10	\$4,945.46	\$14,836.35	\$3,296.96
3/01/10 – 2/28/11	\$5,105.20	\$15,315.56	\$3,403.45

*Ver la Sección 37.9A de la Ordenanza para obtener los requisitos adicionales de traslado por desalojo según 37.9(a)(13) (Ley Ellis).

《艾利斯法案》(Ellis Act) 規定的迫遷搬遷費*

依照《艾利斯法案》提交收回出租單位意向通知的日期	每位房客應得的搬遷費金額	每個單位應得的最高搬遷費金額	外加 每位老年 (62 歲或以上) 或殘障房客應得的額外金額
3/01/06 – 2/28/07	4,503.42 元	13,510.26 元	3,002.28 元
3/01/07 – 2/29/08	4,571.92 元	13,715.75 元	3,047.94 元
3/01/08 – 2/28/09	4,748.40 元	14,245.18 元	3,165.59 元
3/01/09 – 2/28/10	4,945.46 元	14,836.35 元	3,296.96 元
3/01/10 – 2/28/11	5,105.20 元	15,315.56 元	3,403.45 元

*請參閱《租賃條例》第 37.9A 節中有關依照第 37.9(a)(13) 節 (《艾利斯法案》) 迫遷的額外搬遷費要求。